

广东加大对受疫情影响较大行业的政策扶持

Guangdong renforce son soutien politiques aux secteurs les plus touchés par l'épidémie

截至 2 月 7 日 12 时，全省累计报告新型冠状病毒感染的肺炎确诊病例 1034 例。累计治愈出院 74 例，累计死亡 1 例。7 日当天 0-12 时全省新增确诊病例 16 例。另有疑似病例 177 例。有 3522 名密切接触者正在接受医学观察。

Jusqu'à 12h du 7 février, la province a recensé 1034 cas confirmés de la pneumonie causée par le nouveau coronavirus(2019-nCoV), dont 74 patients guéris et 1 décès. De 0h à 12h du 7 février, 16 nouveaux cas ont été confirmés et 177 cas suspects dans la province. 3522 personnes ayant été en contact étroit avec des infectés ont été placées sous l'observation médicale.

自新型冠状病毒感染的肺炎疫情出现以来，广东省委省政府高度重视，采取了一系列的防控措施。昨日，广东更新公共场所实施佩戴口罩的措施，将实施范围删除公园，增加了超市、农(集)贸市场，同时，还明确提出个人独处、自己开车或独自到公园散步等感染风险较低时，不需要佩戴口罩。此外，广东还要求对物业管理区域实施封闭管理，快递员、外卖员等人群及其车辆都不得进入。

Depuis l'apparition de l'épidémie, le Comité provincial du Parti Communiste Chinois et le Gouvernement provincial du Guangdong

y ont attaché une grande importance et une série de mesures ont été prises pour la prévention et le contrôle. Hier, le Guangdong a renouvelé les mesures concernant le port de masques dans les lieux publics. Dans les nouvelles mesures, les surpermarchés et les marchés ont été ajoutés à la liste des lieux publics où le port de masques est obligatoire, tandis que les parcs ont été supprimés de la liste. On n'a pas besoin de porter un masque quand on se trouve seul dans les lieux ayant un risque d'infection faible, comme conduire une voiture ou se promener tout seul dans les parcs. Les quartiers résidentiels de toute la province sont recommandés à mettre en oeuvre des mesures de fermeture, les personnes non résidentielles comme les courriers et les garçonets ainsi que leurs véhicules ne seront pas admis à l'entrée.

同时，广东省坚持依法防控，在法治轨道上统筹推进各项防控工作，部署全省政法机关重点打击抗拒疫情防控、暴力伤医、制假售假、造谣传谣等违法犯罪行为。此外，对于受疫情影响较大的批发零售、住宿餐饮、物流运输、文化旅游等行业，以及有发展前景但暂时受困的企业，人民法院将充分考虑疫情影响的实际情况，结合国家金融政策，依法妥善处理有关纠纷，依法并重保障金融债权和企业生存发展。

En même temps, la province du Guangdong continue à promouvoir

le travail de la prévention et du contrôle de l'épidémie conformément à la loi. Dans ce cadre, les infractions et les délits comme des actes de refus de la prévention et du contrôle de l'épidémie, des actes de violence envers les personnes médicales, la fabrication et la vente des faux produits, la création et la propagation des rumeurs, seront strictement frappés par les organes politiques et judiciaires. Concernant les secteurs les plus touchés par cette épidémie, comme le commerce de gros et de détail, l'hébergement et la restauration, le logistique et le transport, le tourisme etc, ainsi que les entreprises prometteuses qui sont temporairement en difficulté, le tribunal populaire va régler convenablement les litiges concernés en vertu de la loi, en tenant pleinement compte de la situation réelle des effets de l'épidémie, tout en appuyant sur les politiques financières nationales, à fin de leur garantir les créances financières et assurer la survie et le développement des entreprises.

Derniers chiffres du nouveau coronavirus du Guangdong

(jusqu'à 12:00, 7 février, 2020)

Total	1034 Confirmés	1 Décès	74 Guéris
villes		Cas confirmés	
Guangzhou	285		
Shenzhen	339		
Zhuhai	76		
Shantou	22		
Foshan	59		
Shaoguan	6		
Heyuan	3		
Meizhou	12		
Huizhou	39		
Shanwei	5		
Dongguan	53		
Zhongshan	46		
Jiangmen	14		
Yangjiang	13		
Zhanjiang	20		
Maoming	6		
Zhaoqing	14		
Qingyuan	10		
Chaozhou	5		
Jieyang	7		